

Lev

Chapter 9

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יִשְׂרָאֵל: וּלְזָקְנֵי וּלְבָנָיו לְאַהֲרֹן מֹשֶׁה קָרָא הַשְּׁמִינִי בַיּוֹם וַיְהִי 1
wa-Israeli na-wazee na-wanawe kwa-Haruni Musa aliita ya-nane katika-siku Na-ikawa
[H3478](#) [H2205](#) [H0175](#) [H4872](#) [H7121](#) [H8066](#) [H3117](#) [H1961](#)

Katika siku ya nane, Mose akawaita Aroni na wanawe, na wazee wa Israeli.

בְּקֶרֶב וַיֹּאמֶר אֶל-אַהֲרֹן חֻקּוּא-הָאֲהֲרֹן קָח-אֶהְיוֹן עִגְלָה לְךָ וְיָאֵל וַיִּתְּנָה לְחֻטָּאת 2
wa-ng'ombe mwana- ndama kwa-ajili-yako Chukua- Haruni kwa- Na-akasema
[H1241](#) [H5695](#) [H3947](#) [H0175](#) [H0413](#) [H0559](#)
תְּמִימִם לְעֹלָה וַאֲיֵל לְחֻטָּאת
wasio-na-dosari kwa-sadaka-ya-kuteketezwa na-kondoo-dume kwa-sadaka-ya-dhambi
[H8549](#)

יְהוָה: לְפָנַי וַחֲקָרְב 3
Yahwe mbele-ya na-uwalete
[H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

Akamwambia Aroni, "Chukua ndama dume kwa ajili ya sadaka yako ya dhambi, na kondoo dume kwa sadaka yako ya kuteketezwa, wote wawili wasiwe na dosari, nao uwalete mbele za Bwana.

עֲזִיב וַיִּתְּנָה לְפָנַי וַחֲקָרְב יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַאֲל- 3
wa-mbuzi mbuzi-dume- Chukueni akisema utanena wa-Israeli wana Na-kwa-
[H5795](#) [H3947](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)
תְּמִימִם שְׁנָה בְּנֵי- וְכִבֹּשׁ וְעִגְלָה לְחֻטָּאת
wasio-na-dosari mmoja wa-mwaka- na-mwana-kondoo na-ndama kwa-sadaka-ya-dhambi
[H8549](#) [H8141](#) [H3532](#) [H5695](#)

לְעֹלָה:
kwa-sadaka-ya-kuteketezwa

Kisha waambie Waisraeli: 'Chukueni mbuzi dume kwa ajili ya sadaka ya dhambi, na ndama na mwana-kondoo, wote wawili wawe wa umri wa mwaka mmoja, na wasio na dosari, kwa ajili ya sadaka ya kuteketezwa,

יְהוָה לְפָנַי לְזַבְחָה לְשִׁלְמִים וַאֲיֵל וְשׂוֹר 4
Yahwe mbele-ya kuchinja kwa-dhabihu-ya-amani na-kondoo-dume Na-ng'ombe
[H3068](#) [H6440](#) [H2076](#) [H8002](#) [H7794](#)
נִרְאָה יְהוָה הַיּוֹם כִּי בְשִׁמּוֹן בְּלוּלָה וּמִנְחָה
ataonekana Yahwe leo kwa-sababu kwa-mafuta iliyochanganywa na-sadaka-ya-nafaka
[H7200](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8081](#) [H4503](#)

אֵלֵיכֶם:
kwenu
[H0413](#)

na pia maksai na kondoo dume kwa ajili ya sadaka ya amani, ili kutoa dhabihu mbele za Bwana, pamoja na sadaka ya nafaka iliyochanganywa na mafuta. Kwa kuwa leo Bwana atawatokea."

מועד	אהל	פני	אל-	משה	צנה	אשר	את	ויקחו	5
ya-mkutano	hema	mbele-ya	kwa-	Musa	aliamuru	ambayo	-	Na-wakachukua	
H4150	H0168	H6440	H0413	H4872	H6680		H0853	H3947	
		יהוה:	לפני	וישמרו	העדה	כל-		ויקרובו	
		Yahwe	mbele-ya	na-wakasimama	kusanyiko	yote-		na-wakakaribia	
		H3068	H6440	H5975	H5712	H3605		H7126	

Wakavileta vile vitu Mose alivyowaagiza mbele ya Hema la Kukutania, nalo kusanyiko lote likakaribia na kusimama mbele za Bwana.

וירא	תעשו	יהוה	צנה	אשר-	הדבר	זה	משה	ויאמר	6
na-ataonekana	mtafanya	Yahwe	aliamuru	ambalo-	ni-neno	Hili	Musa	Na-akasema	
H7200		H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	
						יהוה:	כבוד	אליכם	
						wa-Yahwe	utukufu	kwenu	
						H3068	H3519	H0413	

Ndipo Mose akasema, "Hili ndilo Bwana alilowaagiza mlifanye, ili utukufu wa Bwana upate kuonekana kwenu."

	את	ועשה	המזבח	אל-	קרוב	אחרון	אל-	משה	ויאמר	7
	-	na-fanya	madhabahu	kwa-	Karibia	Haruni	kwa-	Musa	Na-akasema	
		H0853	H4196	H0413	H7126	H0175	H0413	H4872	H0559	
בעדה	וכפר		עלתה		ואת-					
kwa-ajili-yako	na-ufanye-upatanisho		sadaka-yako-ya-kuteketezwa		na-				sadaka-yako-ya-dhambi	
H1157					H0853					
בעדם	וכפר		העם	קרוב	את-	ועשה	העם	ובעד		
kwa-ajili-yao	na-ufanye-upatanisho		ya-watu	sadaka	-	na-fanya	watu	na-kwa-ajili-ya		
H1157					H0853			H1157		
						יהוה:	צנה	כאשר		
						Yahwe	aliamuru	kama-		
						H3068	H6680			

Mose akamwambia Aroni, "Njoo madhabahuni ili utoe dhabihu yako ya sadaka ya dhambi na sadaka yako ya kuteketezwa, ufanye upatanisho kwa ajili yako mwenyewe na kwa ajili ya watu. Kisha utoe sadaka ya upatanisho kwa ajili ya watu, kama vile Bwana alivyoagiza."

החטאת	עגל	את-	וישחט	המזבח	אל-	אחרון	ויקרב		8
wa-sadaka-ya-dhambi	ndama	-	na-akachinja	madhabahu	kwa-	Haruni	Na-akakaribia		
	H5695	H0853		H4196	H0413	H0175	H7126		
							אשר-	לו:	
							ni-yake	ambaye-	

Hivyo Aroni akaja madhabahuni na kumchinja yule ndama kuwa sadaka ya dhambi kwa ajili yake mwenyewe.

	אצבעו	ויטבל	אליו	הדם	את-	אחרון	בני	ויקרובו	9
	kidole-chake	na-akachovya	kwake	damu	-	wa-Haruni	wana	Na-wakaleta	
	H0676	H2881	H0413	H1818	H0853	H0175		H7126	
אל-	יצק	הדם	ואת-	המזבח	קרנות	על-	ניתן	בדם	
kwa-	akamwaga	damu	na-	za-madhabahu	pembe	juu-ya	na-akaweka	katika-damu	
H0413	H3332	H1818	H0853	H4196			H5414	H1818	
							המזבח:	יסוד	
							wa-madhabahu	msingi	
							H4196	H3247	

Wanawe wakamletea damu, naye akachovya kidole chake katika hiyo damu, akaitia kwenye pembe za madhabahu, nayo damu iliyobaki akaimwaga chini ya madhabahu.

תַּחֲטָאֵת	מִן־	הַכֶּבֶד	מִן־	הִי־תָרַת	וְאֵת־	הַכִּלְיֹת	וְאֵת־	הַחֶלֶב	וְאֵת־	10
sadaka-ya-dhambi	kutoka-	ini	kutoka-	kitambi	na-	figo	na-	mafuta	Na-	
		H3516		H3508	H0853	H3629	H0853	H2459	H0853	
	אֶת־ מוֹשֶׁה:		יְהוָה	צָוָה	כַּאֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחָה		הַקֵּטִיר		
	Musa -		Yahwe	aliamuru	kama-	juu-ya-madhabahu		alifukiza		
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4196				

Juu ya madhabahu akateketeza mafuta, figo na mafuta yanayofunika ini kutoka kwenye hiyo sadaka ya dhambi, kama Bwana alivyomwagiza Mose.

לְמַחְנֵה:	מַחֲוִין	כַּאֲשֶׁ	שָׂרָף	הָעוֹז	וְאֵת־	הַבָּשָׂר	וְאֵת־	11
ya-kambi	nje	kwa-moto	alichoma	ngozi	na-	nyama	Na-	
H4264	H2351	H0784	H8313	H5785	H0853	H1320	H0853	

Akateketeza nyama na ngozi nje ya kambi.

אֶת־	אֱלֹיוֹ	אֶהְרֹן	בְּנֵי	וְיִמְצְאוּ	הָעֵלָה	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	12
-	kwake	wa-Haruni	wana	na-wakaleta	sadaka-ya-kuteketezwa	-	Na-akachinja	
H0853	H0413	H0175		H4672		H0853		
			סְבִיב:	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּזְרְקֵהוּ	הַדָּם	
			kuzunguka	madhabahu	juu-ya	na-akainyunyiza	damu	
			H5439	H4196		H2236	H1818	

Kisha Aroni akachinja sadaka ya kuteketezwa. Wanawe wakamletea damu, naye akainyunyiza pande zote za madhabahu.

וַיִּקְטֹר	הָרֹאשׁ	וְאֵת־	לְנִתְחֵיהָ	אֱלֹיוֹ	הַמִּצְיָאוֹ	הָעֵלָה	וְאֵת־	13
na-akafukiza	kichwa	na-	vipande-vyake	kwake	walileta	sadaka-ya-kuteketezwa	Na-	
		H0853	H5409	H0413	H4672		H0853	
						הַמִּזְבֵּחַ:	עַל־	
						madhabahu	juu-ya	
						H4196		

Wakamletea sadaka ya kuteketezwa kipande kwa kipande, pamoja na kichwa, naye akaviteketeza juu ya madhabahu.

הָעֵלָה	עַל־	וַיִּקְטֹר	וַיִּקְחֵם	וְאֵת־	הַקְרָב	אֶת־	וַיִּרְחֹץ	14
sadaka-ya-kuteketezwa	juu-ya	na-akafukiza	miguu	na-	matumbo	-	Na-akaosha	
			H3767	H0853	H7130	H0853	H7364	
						הַמִּזְבֵּחַ:		
						juu-ya-madhabahu		
						H4196		

Akasafisha sehemu za ndani na miguu, akaviteketeza juu ya sadaka ya kuteketezwa juu ya madhabahu.

הַחֲטָאֵת	שְׂעִיר	אֶת־	וַיִּקָּח	הָעַם	קָרְבָן	אֶת־	וַיִּקְרָב	15
wa-sadaka-ya-dhambi	mbuzi-dume	-	na-akachukua	ya-watu	sadaka	-	Na-akaleta	
			H0853	H3947		H0853	H7126	
	כְּרֹאשׁוֹ:	וַיִּחַטְּאוּ		וַיִּשְׁחַטְהוּ	לְעַם	אֲשֶׁר		
	kama-wa-kwanza	na-akaitoa-sadaka-ya-dhambi		na-akamchinja	kwa-watu	ambaye		
	H7223	H2398						

Kisha Aroni akaleta sadaka ile iliyokuwa kwa ajili ya watu. Akachukua yule mbuzi wa sadaka ya dhambi kwa ajili ya watu, akamchinja na kumtoa kwa ajili ya sadaka ya dhambi, kama alivyofanya kwa ile ya kwanza.

16 וַיִּקְרַב אֶת- נַא-אַכֵּלֶּתָא וַיַּעֲשֶׂה כַּמִּשְׁפָּט׃
 Na-akaleta - sadaka-ya-kuteketezwa na-akaifanya kulingana-na-sheria
[H0853](#) [H7126](#) [H4941](#)

Aroni akaleta sadaka ya kuteketezwa na kuitoa kama ilivyoelekezwa.

17 וַיִּקְרַב אֶת- תְּמַנְחָהּ וַיִּמְלֵא כָּפֹל מִמְּנָהּ וַיִּקְטֹר׃
 Na-akaleta - sadaka-ya-nafaka na-akajaza kiganja-chake kutoka-kwake
[H0853](#) [H7126](#) [H4503](#) [H4390](#) [H3709](#)

עַל- תְּמַנְחָהּ מִלְּבָד׃
 juu-ya madhabahu mbali-na sadaka-ya-kuteketezwa ya-asubuhi
[H4196](#) [H0905](#) [H1242](#)

Pia akaleta sadaka ya nafaka, akachukua konzi moja na kuiteketeza juu ya madhabahu, pamoja na sadaka ya kuteketezwa ya asubuhi.

18 וַיִּשְׁחַט אֶת- תְּשׁוּר׃ וְאֶת- הָאֵיל׃ וְזָבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לְעַם׃
 Na-akachinja - ng'ombe na- kondoo-dume dhabihu ya-amani ambayo kwa-watu
[H0853](#) [H7794](#) [H8002](#) [H2077](#) [H0853](#)

וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת- דָּמֹם אֵלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל- תְּמַנְחָהּ׃
 na-wakaleta wana wa-Haruni - damu kwake na-akainyunyiza juu-ya madhabahu
[H4672](#) [H0175](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0413](#) [H2236](#) [H4196](#)

קִזְּבָה׃
 kuzunguka
[H5439](#)

Akachinja maksai na kondoo dume kama sadaka ya amani kwa ajili ya watu. Wanawe Aroni wakampa ile damu, naye akainyunyiza kwenye madhabahu pande zote.

19 וְאֶת- הַחֲלָבִים מִן- תְּשׁוּר׃ וּמִן- הָאֵיל׃ וּמִן- הַחֲלָבִים׃
 Na- mafuta ng'ombe na- kutoka- kondoo-dume mkia-wa-mafuta
[H0853](#) [H2459](#) [H7794](#) [H0451](#)

וְהַמְכֹּסֶה וְהַכִּלִּית׃ וַיִּתֵּר׃ וְהַכֶּבֶד׃
 na-inayofunika na-figo na-kitambi cha-ini
[H4374](#) [H3629](#) [H3508](#) [H3516](#)

Lakini sehemu zile za mafuta ya yule maksai na kondoo dume, yaani mafuta ya mkia, mafuta yaliyofunika tumbo, ya figo na yaliyofunika ini,

20 וַיִּשְׂיֵמוּ אֶת- הַחֲלָבִים עַל- הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹר׃ וְהַמְזֻבָּחָה׃
 Na-wakaviweka - mafuta juu-ya vidari na-akafukiza mafuta juu-ya-madhabahu
[H0853](#) [H2459](#) [H2373](#) [H4196](#) [H2459](#)

hivi vyote wakaviweka juu ya vidari, kisha Aroni akayateketeza hayo mafuta ya wanyama juu ya madhabahu.

21 וְאֶת- הַחֲזוֹת וְאֶת- שׁוֹק׃ וְהַיָּמִין הַיְּמִינִי וְהַיָּמִין הַיְּמִינִי׃
 Na- vidari na- paja Haruni alitikisa la-kulia mbele-ya Yahwe kutikisa sadaka-ya-
[H0853](#) [H2373](#) [H7785](#) [H3225](#) [H0175](#) [H8573](#) [H6440](#) [H3068](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה׃
 kama- aliamuru Musa
[H4872](#) [H6680](#)

Aroni akaviinua vile vidari na paja la kulia mbele za Bwana ili viwe sadaka ya kuinuliwa, kama Mose alivyoagiza.

וַיְבָרֶכֶם na-akawabariki H1288	הָעַם watu	אֶל- kwa- H0413	(יָדָיו) (mikono-yake) H3027	[יָדוֹ] [mkono-wake] H3027	אֶת- -	אַהֲרֹן Haruni H0175	וַיֵּשָׂא Na-akainua H5375
וְהַשְׁלֵמִים: na-dhabihu-ya-amani H8002	וְהַעֲלָה na-sadaka-ya-kuteketezwa		הַחֲטָאת sadaka-ya-dhambi	מַעֲשֵׂת kutoka-kutoa		וַיֵּרֵד na-akashuka H3381	

Kisha Aroni akainua mikono yake kuwaelekea watu na kuwabariki. Naye baada ya kutoa dhabihu ya sadaka ya dhambi, sadaka ya kuteketezwa, na sadaka ya amani, akashuka chini.

וַיְבָרְכוּ na-wakawabariki H1288	וַיֵּצְאוּ na-wakatoka H3318	מוֹעֵד ya-mkutano H4150	אֶהֱלֵ hema H0168	אֶל- kwa- H0413	וְאַהֲרֹן na-Haruni H0175	מֹשֶׁה Musa H4872	וַיָּבֵא Na-akaingia H0935
	הָעַם: watu H3605	כָּל- wote- H3605	אֶל- kwa- H0413	יַהְוֵה wa-Yahwe H3068	כְּבוֹד- utukufu- H3519	וַיֵּרָא na-ukaonekana H7200	אֶת- - H0853

Kisha Mose na Aroni wakaingia kwenye Hema la Kukutania. Walipotoka nje, wakawabariki watu. Nao utukufu wa Bwana ukawatokea watu wote.

אֶת- -	הַמִּזְבֵּחַ madhabahu H4196	עַל- juu-ya H0398	וְתֹאכַל na-ukala H0398	יְהוָה Yahwe H3068	מִלְפָּנַי kutoka-mbele-ya H6440	אִשׁ moto H0784	וַתָּצֵא Na-ukatoka H3318
וַיֵּרְנֵנִי na-wakapiga-kelele	הָעַם watu H3605	כָּל- wote- H3605	וַיֵּרָא na-wakaona H7200	הַחֲלָבִים mafuta H2459	וְאֶת- na- H0853	הַעֲלָה sadaka-ya-kuteketezwa	
					פְּנֵיהֶם: nyuso-zao H6440	עַל- juu-ya	וַיִּפְּלוּ na-wakaanguka H5307

Moto ukaja kutoka uwepo wa Bwana, ukairamba ile sadaka ya kuteketezwa, pamoja na sehemu ya mafuta yaliyokuwa juu ya madhabahu. Watu wote walipoona jambo hili, wakapiga kelele kwa furaha na kusujudu.